



Международная конвенция  
о ликвидации всех форм  
расовой дискриминации

Distr.  
GENERAL  
CERD/C/SR.1063  
19 August 1994  
RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Сорок пятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1063-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве  
во вторник, 16 августа 1994 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ГАРВАЛОВ

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции (пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Дополнительная информация, запрошенная у Бурунди в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции (продолжение)

Предотвращение расовой дискриминации, включая раннее предупреждение и процедуры незамедлительных действий (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева (Official Records Editing Section, room E.4108, Palais des Nations, Geneva).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

V.96-86240

GE.94-18619

Заседание открывается в 10 час. 15 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ  
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 1 СТАТЬИ 9 КОНВЕНЦИИ  
(пункт 5 повестки дня) (продолжение)

Дополнительная информация, запрошенная у Бурунди в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции  
(продолжение)

1. Г-н ШЕРИФИС представляет следующий проект решения, в который он внес изменения после проведения консультаций с другими членами:

"Комитет по ликвидации расовой дискриминации,

будучи глубоко озабочен происходящими в Бурунди, государстве - участнике Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, массовыми нарушениями прав человека и актами расовой дискриминации, которые могут привести к дальнейшему ухудшению сложившегося на настоящее время критического положения с признаками геноцида,

ссылаясь на меры и процедуры, сформулированные в его рабочем документе о предотвращении расовой дискриминации, включая процедуры раннего предупреждения и незамедлительных действий (A/48/18, приложение III),

сожалея о негативных последствиях сообщений некоторых средств массовой информации, которые разжигают вражду и насилие,

выражая свое удовлетворение положительной ролью ряда неправительственных организаций в деятельности по контролю и проведению "Международного расследования нарушения прав человека в Бурунди после 21 октября 1993 года",

будучи озабочен непрекращающимся крупномасштабным этническим насилием в регионе и подчеркивая необходимость проведения расследования и уголовного преследования виновных с целью восстановления доверия к закону, чтобы тем самым способствовать репатриации беженцев и перемещенных лиц,

подтверждая, что потерпевшим и их семьям должен быть компенсирован ущерб в соответствии со статьей 6 Конвенции,

вновь подтверждая выводы и рекомендации по Бурунди, принятые им на своей сорок четвертой сессии,

1. рекомендует, чтобы Генеральный секретарь и компетентные органы Организации Объединенных Наций, в частности Совет Безопасности, рассмотрели вопрос о принятии в сотрудничестве с Организацией африканского единства незамедлительных мер с целью предотвратить новую человеческую трагедию в Бурунди;

2. приветствует учреждение Верховным комиссаром по правам человека отделения Центра по правам человека в Бужумбуре;

3. поддерживает программу технической помощи для Бурунди и предлагает правительствам государств-участников вносить вклады для оказания существенной помощи делу успешной реализации этой программы;

4. выражает готовность сотрудничать с Верховным комиссаром по правам человека в областях его компетенции, особенно в области законодательной, административной и судебной

реформы и подготовки сотрудников государственных учреждений и магистратов, и просит его информировать Комитет о развитии соответствующих событий и о результатах его усилий”.

2. В проекте решения выражается озабоченность Комитета тем, чтобы трагедия в Руанде не повторилась в Бурунди. В нем содержится призыв к соответствующим органам Организации Объединенных Наций принять надлежащие меры в консультации с Организацией африканского единства.
3. Он желает подчеркнуть, что в ссылке в третьем пункте преамбулы на “сообщения средств массовой информации” не содержится намерения осудить средства массовой информации в целом, а лишь критикуются некоторые сообщения, которые лишь служат разжиганию вражды и насилия. Пятый пункт преамбулы пронизан заботой Комитета о том, чтобы беженцы и перемещенные лица могли в конечном итоге возвратиться домой в условиях мира, поскольку этот вопрос попадает в сферу его компетенции: большинство лиц, о которых идет речь, принадлежат к одной этнической группе, в то время как их преследователи - к другой. В заключительном пункте преамбулы содержится ссылка на интенсивные обсуждения положения в Бурунди, состоявшиеся на предыдущей сессии Комитета.
4. В пунктах 1 и 2 постановляющей части содержится призыв к Генеральному секретарю и компетентным органам Организации Объединенных Наций принять соответствующие меры для урегулирования положения в Бурунди и приветствуются шаги, предпринятые Верховным комиссаром по правам человека. В пункте 4 содержится указание на действия, которые Комитет готов предпринять в своих собственных областях компетенции.
5. Г-н ШАХИ предлагает в конце второго пункта преамбулы добавить следующую фразу: “а также на свою общую рекомендацию XVIII(44) относительно создания международного суда для преследования лиц, виновных в преступлениях против человечности”, что поможет привести этот проект решения в соответствие с решением, принятым по Руанде.
6. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС говорит, что положение в Бурунди, очевидно, ухудшается и существует серьезная опасность его перерастания в кровавый конфликт, как это произошло в Руанде. Это особенно красноречиво подтверждает доклад неправительственной организации “Международная амнистия”, который был подготовлен по результатам визита ее представителей в Бурунди в июле 1994 года и экземпляр которого был передан Комитету. Совершенно очевидно, что напряженность, возникающая в отношениях между племенами хуту и тутси, имеет этнический характер и вследствие этого попадает в сферу компетенции Комитета. Поэтому целесообразно, чтобы Комитет предложил свою помощь по реформированию государственных учреждений, что поможет гарантировать права человека для всех и содействовать национальному примирению.
7. Комитет призвал также соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций принять безотлагательные меры с целью положить конец междоусобице. Может быть, ему следует настоятельно призвать Верховного комиссара по правам человека непосредственно вмешаться в конфликт.
8. Г-н ДЬЯКОНУ выражает поддержку этому проекту решения. У международного сообщества все еще есть время для действий в Бурунди; для него это последняя возможность разорвать заколдованный круг насилия и положить конец междоусобной вражде. Вместе с тем вызывает удивление тот факт, что Постоянный представитель Бурунди в Женеве не смог принять участие в обсуждении этого вопроса в Комитете. Комитет должен продолжать внимательно следить за развитием событий и настоятельно призвать Генерального секретаря и Совет Безопасности принять надлежащие меры.
9. Г-н ФЕРРЕРО КОСТА говорит, что он поддерживает проект решения с поправками г-на Шахи, однако предлагает добавить в постановляющую часть пятый пункт, в котором указать, что Комитет намерен пристально следить за положением в Бурунди и напомнить правительству этой страны о его обязательствах по Конвенции предоставлять дополнительную информацию на основании запроса Комитета. По его мнению, важно четко заявить об этом обязательстве, поскольку правительство Бурунди еще не представило Комитету никакой информации.
10. Г-н ЧИГОВЕРА выражает свою поддержку проекту решения. Любое решение проблемы Бурунди должно учитывать основные причины, породившие эту ситуацию; Организация Объединенных Наций

может послать войска в страну, однако они не смогут там находиться неопределенно долгое время. В долгосрочном плане важнейшая потребность заключается в том, чтобы восстановить этническое равновесие среди сотрудников государственных учреждений, в том числе в армии, в полиции, в силах безопасности и в судебной системе. Совершенно ясно, что попытка правительства добиться этого не удалась, как это отметил Комитет по правам человека в своих замечаниях к докладу Бурунди на недавно состоявшейся сессии (CCPR/C/79/Add.41, пункт 8).

11. В решении Комитета следует подчеркнуть необходимость принятия международным сообществом мер для урегулирования причин, приведших к возникновению этнического конфликта. По его мнению, включение ссылки на возможность создания международного суда для преследования лиц, виновных в нарушениях прав человека, как это было предложено г-ном Шахи, будет рассматриваться как угроза нынешнему правительству; все-таки было бы лучше предложить помощь в поисках долгосрочного решения, приемлемого для всех групп населения.

12. Г-н ВОЛЬФРУМ говорит, что он решительно выступил с предложением наказать нарушителей прав человека, поскольку эта мера имеет важное значение как фактор сдерживания. Однако он согласен с г-ном ЧигOVERA в том, что придание суду предполагаемых правонарушителей абсолютно ничего не даст; важно найти решение, которое позволило бы всем гражданам Бурунди жить в условиях мира и законности. Поэтому он предлагает добавить новый пункт, в котором Комитет должен обратиться к Организации африканского единства и другим международным организациям с просьбой оказать помощь правительству Бурунди в перестройке государственных правительственных органов и восстановлении законности, но вместе с тем подчеркнуть, что все принимаемые решения должны быть приемлемыми для населения Бурунди в целом.

13. Совершенно очевидно, что на ситуацию в Бурунди влияют и внешние силы, хотя, возможно, и в меньшей степени, чем в Руанде. Он считает, что в проекте решения можно было бы отметить также, что все государства, включая соседние с Бурунди страны, должны оставаться нейтральными по отношению к внутренним событиям, происходящим в этой стране. Аналогичное пожелание можно высказать и в отношении средств массовой информации, которые порой способствуют нагнетанию напряженности вместо того, чтобы делать наоборот.

14. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что в ссылке в третьем пункте преамбулы на средства массовой информации не следует специально упоминать сообщения, разжигающие вражду и насилие, поскольку это почти не отражается на положении в Бурунди, если учесть, что в Бурунди лишь немногие имеют возможность смотреть телевизор или читать газеты. Вместо этого следует выразить благодарность средствам массовой информации за то, что они привлекли внимание общественности к проблемам в Бурунди и побудили Совет Безопасности и другие органы к принятию мер.

15. В четвертом пункте преамбулы следует подтвердить роль правительственных и неправительственных организаций не только в том, что касается контроля за ходом событий, но и в том, что касается предоставления помощи.

16. Фразу "... подчеркивая необходимость проведения расследования и уголовного преследования виновных..." в пятом пункте преамбулы следует сформулировать следующим образом: "... подчеркивая необходимость примирения и создания правительства, представляющего весь народ, и начать перестройку страны...". Если развернуть преследования и расследования в массовых масштабах, то беженцы будут менее всего склонны возвращаться домой, а примирение является важнейшим условием для восстановления мира.

17. Шестой пункт преамбулы следует исключить, поскольку любые соображения о компенсации являются преждевременными ввиду состояния хаоса, в котором находится Бурунди.

18. Г-н ШАХИ, ссылаясь на четвертый пункт преамбулы, говорит, что он согласен с тем, что правительственные и неправительственные организации должны быть отмечены за ту помощь, которую они предоставляют населению в Бурунди. Однако ссылку в пятом пункте преамбулы на проведение расследований и уголовного преследования виновных в нарушениях прав человека следует сохранить. Опасения возвращающихся домой беженцев уменьшатся, если они убедятся, что виновные стороны

предстали перед правосудием. Примирение является длительным процессом, а ситуация требует незамедлительных мер с целью восстановления веры в закон.

19. Шестой пункт преамбулы не следует исключать. И хотя положение в Бурунди действительно исключает какую-либо возможность урегулирования исков о возмещении ущерба в самом ближайшем будущем, право на компенсацию в соответствии со статьей 6 Конвенции следует признать исходя из принципа.

20. В пункте 1 Комитет совершенно правильно ставит вопрос об участии Организации африканского единства в свете доклада Генерального секретаря "Повестка дня для мира" (A-47/277), в котором дается высокая оценка потенциалу, заложенному в региональных организациях, в частности, в деле строительства мира после урегулирования конфликта. Однако текст этого пункта следует сформулировать несколько иначе: "... Генеральный секретарь и Совет Безопасности, а также компетентные органы Организации Объединенных Наций рассматривают вопрос о принятии в сотрудничестве с Организацией африканского единства неотложных мер...".

21. Совет Безопасности является единственным органом Организации Объединенных Наций, имеющим мандат на принятие решения о вмешательстве в ход событий в Бурунди. Должен быть рассмотрен вопрос о быстром развертывании войск по поддержанию мира, если им будет гарантировано, что они могут вмешиваться для предотвращения кровопролития и не будут вынуждены оставаться в стороне в роли статистов. Нет никакого сомнения в том, что в государственных учреждениях Бурунди должно быть восстановлено этническое равновесие, однако необходимой предпосылкой для этого является перестройка всего государства. Едва ли Совет Безопасности санкционирует использование сил Организации Объединенных Наций для решения такой сложной задачи.

22. Г-н СУН ШУХУА говорит, что на ближайшее будущее перед Бурунди стоит задача стабилизировать положение и обеспечить уважение международного права. Только после того, как это будет достигнуто, можно будет привлекать к ответственности виновных в нарушениях прав человека. Существующую формулировку третьего пункта преамбулы следует сохранить, поскольку средства массовой информации способны обострять напряженность и раздувать вражду.

23. Г-н АХМАДУ говорит, что он согласен с тем, что третий пункт преамбулы следует сохранить в его нынешнем виде. В четвертом пункте преамбулы следует также упомянуть благотворительные организации, которые оказывают неоценимую помощь Бурунди.

24. Он согласен с тем, что самой насущной задачей в Бурунди является примирение сторон. В этой связи пятый пункт преамбулы следует сформулировать следующим образом: "... необходимость примирения, реабилитации и перестройки с целью восстановления веры в закон, чтобы тем самым способствовать возвращению беженцев и перемещенных лиц".

25. Шестой пункт преамбулы следует полностью исключить, поскольку любые требования о компенсации в настоящее время будут отвлекать внимание от усилий по достижению национального примирения.

26. Редакцию пункта 1 следует изменить следующим образом: "рекомендует, чтобы Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, органы Организации Объединенных Наций, в частности Совет Безопасности, Верховный комиссар по правам человека, Организация африканского единства и соседние страны рассмотрели вопрос о принятии незамедлительных мер с целью предотвращения трагедии в Бурунди".

27. Г-н ван БОВЕН говорит, что, поскольку проект решения был подготовлен в результате проведения длительных консультаций, Комитет мог бы принять его в таком виде, не внося в него никаких изменений. Текст укладывается в рамки превентивного подхода, который был разработан Комитетом, и в рамки круга ведения Комитета в соответствии с положениями Конвенции.

28. Роль средств массовой информации, о которой говорится в третьем пункте преамбулы, вызвала ряд замечаний. Однако речь идет главным образом о местных радиостанциях, эксплуатация которых стоит дешево, но которые способны иметь аудитории среди всех слоев населения. Например, роль "Радио Миль

Колинь" в разжигании расовой ненависти и подстрекательстве к насилию в Руанде была особенно губительной и, возможно, будет иметь последствия и для Бурунди. Таким образом, этот пункт соответствует положениям статьи 4 Конвенции.

29. Что касается замечаний по поводу пятого пункта преамбулы, то он считает важным его сохранить в существующей формулировке, поскольку, как свидетельствует проведенное рядом неправительственных организаций международное расследование, безнаказанность в ее нынешней форме оказывает негативное влияние на местное население и затрудняет достижение примирения. Преступления совершали не народ в целом, а отдельные индивидуумы. Если эти виновные индивидуумы не выявить и не придать правосудию, то народ в целом будет нести ответственность за действия, совершенные его меньшинством, и невинные граждане могут вполне стать мишенью для мести. Подлинное примирение может быть достигнуто только в том случае, если признать происходящее и определить меру ответственности за совершенные акты насилия. Об этом было совершенно четко заявлено в рекомендациях Комиссии по проведению международного расследования.

30. Идея компенсации, о которой говорится в шестом пункте преамбулы, хотя ее чрезвычайно трудно реализовать в случае серьезных нарушений, затрагивающих большое количество людей, следует сохранить именно потому, что о жертвах таких преступлений, как правило, забывают. И хотя позаботиться о каждой жертве, возможно, не удастся, принцип, который сформулирован в статье 6 Конвенции, имеет важное значение, и должно быть какое-то напоминание о необходимости политики по оказанию помощи жертвам.

31. Хотя он согласен с пунктами 2 и 3, не совсем правильно относиться к Верховному комиссару по правам человека как к палочке-выручалочке, способной помочь в разрешении всех проблем. Кроме того, Верховный комиссар будет поддерживать тесные рабочие контакты с Помощником Генерального секретаря по правам человека и Центром по правам человека, которые давно занимаются подобными проблемами и которые также заслуживают поддержки и доверия.

32. Г-н ФЕРРЕРО КОСТА говорит, что рабочий документ, о котором говорится во втором пункте преамбулы, является на самом деле основным принципиальным документом Комитета, который он официально утвердил. Тот факт, что этот документ уже больше не является проектом, следует пояснить в используемой формулировке. Он поддерживает точку зрения о том, что ссылку на концепцию международного суда следует включить в проект решения, равно как и формулировку, содержащую идею примирения. И наконец, представляется целесообразным упомянуть в проекте решения о непосредственных контактах между Комитетом и Бурунди в контексте превентивных действий.

33. Г-жа САДИК АЛИ говорит, что, если перед словами "средства массовой информации" поставить слово "местные", то это, пожалуй, поможет снять возражения, прозвучавшие в отношении третьего пункта преамбулы.

34. Г-н ЮТСИС поддерживает предложение о включении в проект решения положения с целью обратить внимание на примирение. Однако он также с трудом представляет себе, каким образом можно добиться примирения, не обеспечив торжества правосудия. Безнаказанность является чрезвычайно тяжелым бременем для любого общества. Что касается возражений по поводу ссылки на средства массовой информации, то он обращает внимание на заявление Комиссии по проведению международного расследования в лице представителей ряда неправительственных организаций о том, что слухи и мифы, распространяемые в сообщениях по радио, играют серьезную роль в подстрекательстве населения к насилию. Подобные действия со стороны некоторых элементов средств массовой информации подпадают не только под положения статьи 4, но и под положения статьи 7 Конвенции. Однако, для того чтобы соблюсти последовательность в употреблении терминологии Конвенции, он предлагает в третьем пункте преамбулы слово "вражда" заменить словом "расовая ненависть".

35. Г-н ЧИГОВЕРА, поддержав текст проекта решения в целом, говорит, что он согласен с г-ном Абул-Насром в отношении необходимости быть точно уверенным в том, какой смысл будет доведен до народа Бурунди с помощью пятого пункта преамбулы. Восстановление правосудия в качестве предварительного условия для достижения примирения может оказаться совершенно неприемлемым. Далее, предложение о включении в пункт ссылки на необходимость учреждения международного суда, что имеет принципиально важное значение, может также оказаться неприемлемым для народа Бурунди или для

соседних стран, которые могут посчитать это проявлением двойного стандарта со стороны развитых стран мира.

36. Г-н ШЕРИФИС выражает надежду, что после проведения широких консультаций и подробного обсуждения можно будет выработать консенсус в отношении изменения текста, включив в него ряд предложений и поправок, поступивших от членов Комитета. В этой связи он предлагает изменить третий пункт преамбулы следующим образом: "сожалея о негативных последствиях сообщений некоторых средств массовой информации, которые разжигают расовую ненависть и насилие", поскольку в проекте решения не следует ссылаться на средства массовой информации в целом, важная роль которых признается Комитетом. Он предлагает в пятом пункте преамбулы слова "с целью" заменить словами "в качестве средства", а слово "репатриация" заменить словом "возвращение". И в заключение, выразив убежденность в том, что такое изменение в тексте позволит его улучшить и получит единодушную поддержку членов Комитета, он предлагает в конце преамбулы вставить новый пункт следующего содержания: "подчеркивая необходимость примирения, реабилитации и восстановления в интересах всего населения Бурунди".

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, по его мнению, Комитет желает принять проект решения с устными поправками, внесенными г-ном Шерифисом.

38. Проект решения с внесенными в него устными поправками принимается.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отвечая на вопрос г-на ШЕРИФИСА, говорит, что решение Комитета пройдет точно такую же процедуру, как и в случае с решением по Руанде.

#### **ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ РАННЕЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ (пункт 6 повестки дня) (продолжение)**

##### Проект решения о расистских акциях террора

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть проект решения, подготовку текста которого координировал г-н Лечуга Эвия:

"1. Комитет выражает серьезную озабоченность по поводу происходящих в ряде стран мира террористических акций в отношении определенных групп населения на расовой, этнической или национальной почве.

2. Комитет осуждает, в частности, варварские нападения террористов на еврейскую организацию, которые имели место в Буэнос-Айресе, Аргентина, 18 июля, и в Лондоне, Соединенное Королевство, 26 и 27 июля 1994 года, и в результате которых погибли почти 100 человек и многие получили ранения.

3. Комитет поддерживает призыв немедленно положить конец всем террористическим нападениям и подчеркивает необходимость укрепления международного сотрудничества с целью принятия эффективных мер по недопущению, борьбе и искоренению расистских террористических нападений в отношении международного сообщества в целом.

[4. Комитет предлагает правительствам Аргентины и Соединенного Королевства представить ему любую соответствующую информацию, которая помогла бы прояснить характер этих инцидентов.]"

41. Г-н ЛЕЧУГА ЭВИЯ поясняет, что рассматриваемый Комитетом текст, который представляет собой пересмотренный вариант ранее подготовленного проекта, представляется приемлемым большинству членов, хотя некоторые из них могут все же вновь высказаться за то, чтобы дать ссылку на заявление Совета Безопасности по поводу террористических нападений в обоих случаях. Он не будет возражать против включения такой ссылки, однако считает, что такая ссылка мало что дает тексту. Пересмотренный проект решения в его нынешнем виде носит более общий характер, чем первоначальный вариант, и тоже начинается с выражения озабоченности Комитета по поводу террористических акций, совершаемых в разных частях мира, и лишь затем осуждая, в частности, расистские нападения, совершенные в Буэнос-

Айресе и Лондоне. Пункт 4 поставлен в квадратные скобки, поскольку он не получил единодушной поддержки.

42. Затем г-н Бантон предлагает новый пункт 4 и пункт 5 следующего содержания:

"4. Отмечая, что одиннадцатый, двенадцатый и тринадцатый периодические доклады Аргентины должны были представляться соответственно 5 января 1990 года, 1992 года и 1994 года, и что в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции Комитет вправе запрашивать у государств-участников дополнительную информацию, Комитет просит правительство Аргентины ускорить представление своего очередного доклада и включить в него информацию о мерах, принятых в целях защиты права всех лиц, без какой-либо дискриминации, на личную безопасность и защиту от насилия или телесных повреждений в соответствии с положениями статьи 5(b) Конвенции.

5. Отмечая также, что тринадцатый периодический доклад Соединенного Королевства должен быть представлен 5 апреля 1994 года, Комитет просит его ускорить представление этого доклада и включить в него аналогичную информацию".

43. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что, принимая данный проект решения после внесения в него, возможно, лишь небольшой редакционной правки, Комитет делает очень важный шаг, ибо он демонстрирует свою озабоченность в связи с необходимостью всеобщего соблюдения прав человека и по поводу всех нарушений прав человека, совершаемых на почве расизма или национализма. Террористические акции, о которых идет речь в проекте решения, носят явно расистский характер и представляют собой нарушения национального и международного права. Объективная и принципиальная позиция Комитета имеет чрезвычайно важное значение в свете недавно полученного от одной неправительственной организации документа, в котором ставится под сомнение объективность Комитета при принятии в прошлом году решения по поводу аналогичного нападения. Сам этот документ весьма далек от того, чтобы считаться объективным, и имеет целью в какой-то степени защитить некоторых террористов от критических выступлений и контроля со стороны международного сообщества.

44. Г-н АБУЛ-НАСР напоминает Комитету о том, что он не поддерживал идею отдельного рассмотрения различных проектов решения. Затем он выражает удовлетворение тем, что в формулировке пункта 1 учтено его замечание о том, чтобы дать ссылку на террористические акции в целом, не выделяя какую-либо отдельную группу или отдельное нападение. Он полностью согласен с формулировкой пункта 2; должны быть осуждены все террористические нападения в отношении любого лица или групп лиц. Что касается пункта 3, то не ясно, чей "призыв" положить конец террористическим нападениям поддержан; далее он предлагает слова "все террористические нападения" заменить словами "терроризм во всех его формах". И в заключение он не видит необходимости специально запрашивать информацию у правительства Аргентины и Соединенного Королевства; достаточно будет выразить надежду на то, что соответствующие правительства представят в своих очередных докладах дополнительную информацию

45. Г-н ВОЛЬФРУМ высказывается в поддержку проекта решения с поправками, представленными г-ном Бантоном. В формулировке пункта 1 должным образом отражена цель проекта решения, и также очень четко заявлено о том, что Комитет продолжает работать в рамках своего мандата в соответствии с Конвенцией. В пункте 2 Комитет справедливо заявляет о своей глубокой озабоченности, как это и должно делать в будущем по поводу любых аналогичных нападений. Он согласен с предложением г-на Абул-Насра дать в пункте 3 ссылку на "терроризм во всех его формах", ибо нынешняя формулировка несколько туманна. Хотя ему нравится новая предложенная г-ном Бантоном формулировка пункта 4, он считает, что ссылка на статью 2.1 (d) Конвенции больше подходит для того, чтобы выразить озабоченность Комитета в связи с расследованием расистских акций и предания виновных суду; возможно, необходимо также дать ссылку на статью 4, в которой разъясняется преступный характер подобных действий по смыслу международного права.

46. Г-н ван БОВЕН выражает поддержку общему духу проекта решения. В ответ на предыдущее заявление г-на Абул-Насра в отношении того, что проекты решения подобного рода должны готовиться на основе должного рассмотрения и обсуждения вопросов, о которых идет речь, он отмечает, что вопрос о террористических нападениях, особенно в связи с недавними нападениями на еврейские объекты,

поднимался г-ном Ютсисом в самом начале нынешней сессии. Он рассматривает данный проект решения в качестве составной части превентивного подхода Комитета к проблеме расовой дискриминации.

47. Касаясь замечаний г-на Решетова по поводу документа, который был подготовлен одной неправительственной организацией и в котором ставится под вопрос беспристрастность Комитета и доверие к нему, он уточняет, что данная организация называется "United Nations Watch" и что оспариваемое решение касалось кровопролития в Хевроне. В то время он как Докладчик по стране поддержал это решение, будучи убежден, что жизнь любого человека на земле является в одинаковой мере бесценной и что каждый имеет право на личную безопасность и защиту со стороны государства против насилия и членовредительства, совершаемого группой лиц или правительственным учреждением. Даже если государство не несет прямой ответственности за подобную акцию, Комитет в соответствии с положениями Конвенции обращается к государствам-участникам с пожеланиями принять все необходимые меры для защиты жизни всех лиц, находящихся под его юрисдикцией. Именно в этом заключается смысл проекта решения, который в настоящее время находится на рассмотрении Комитета, и он отвергает любые намеки на необъективность.

48. Г-н ДЬЯКОНУ говорит, что, хотя он согласен с г-ном Вольфрумом в том, что у двух соответствующих стран следует запросить информацию о преследовании виновных в совершении расистских террористических нападений, Комитет должен, в частности, запросить информацию о принятых мерах в защиту всех граждан без какой бы то ни было дискриминации, как это подчеркивается в поправке, предложенной г-ном Бантоном.

49. Г-н РЕШЕТОВ, касаясь пункта 3, говорит, что замечания г-на Абул-Насра можно принять во внимание, если начальную фразу этого пункта изменить следующим образом: "Комитет осуждает все формы терроризма и подчеркивает ..."; в последней части этого пункта он предлагает слова "недопущение, борьба и ликвидация" заменить словами "предупреждение и борьба".

50. Г-н ШАХИ обращает внимание на обнаруженное в формулировке текста несоответствие: в пункте 1 говорится о "террористических акциях" и в первой части пункта 3 - о "всех террористических нападениях", в то время как в заключительной части пункта 3 говорится о "расистских террористических нападениях".

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.